SPECULUM

A JOURNAL OF MEDIAEVAL STUDIES

Volume XXIX

Published Quarterly by

THE MEDIAEVAL ACADEMY OF AMERICA

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

PN661
S6
Vol. 29

SPECULUM

Editor

CHARLES R. D. MILLER
Cambridge, Massachusetts

Assistant Editors

H. M. SMYSER
Connecticut College

R. N. FRYE
Harvard University

Advisory Board

WILLI APEL
Indiana University

PHILIP K. HITTI
Princeton University

VERNON J. BOURKE
St Louis University

BARNABY C. KEENEY
Brown University

WALTER W. S. COOK
New York University

ROBERT SABATINO LOPEZ
Yale University

GEORGE LEE HASKINS
University of Pennsylvania Law School

OTTO SPRINGER
University of Pennsylvania

ALEXANDER J. DENOMY
Pontifical Institute of Mediaeval Studies
Toronto

Vol. XXIX, No. 4. Copyright 1954 by the Mediaeval Academy of America. Printed in U. S. A. Entered as second-class matter, May 8, 1926, at the Post Office at Boston, Massachusetts. Accorded additional entry at Menasha, Wisconsin, October 30, 1930. Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Act of February 28, 1925, authorized May 8, 1931.

SPECULUM is regularly indexed in the *International Index to Periodicals* and the *Art Index*.

CONTENTS

ARTICLES

WARREN O. AULT, Village By-laws by Common Consent 378
EDWARD A. BLOCK, Chaucer's Millers and their Bagpipes 239
MORTON W. BLOOMFIELD and MARJORIE E. REEVES, The Penetration of Joachism into Northern Europe 772
SISTER RITAMARY BRADLEY, Backgrounds of the Title *Speculum* in Mediaeval Literature 100
ROBERT BRANNER, The Art of the Scriptorium at Luxeuil 678
GERARD BRETT, The Automata in the Byzantine "Throne of Solomon" 477
R. IGNATIUS BURNS, S. J., The Catalan Company and the European Powers, 1305–1311 751
HELEN M. CAM, Mediaeval Representation in Theory and Practice: Introduction 347
KENNETH JOHN CONANT, Mediaeval Academy Excavations at Cluny, VIII—Final Stages of the Project 1
G. P. CUTTINO, King's Clerks and the Community of the Realm 395
HELENA M. GAMER, The Earliest Evidence of Chess in Western Literature: The Einsiedeln Verses 734
S. D. GOITEIN, From the Mediterranean to India: Documents on the Trade to India, South Arabia, and East Africa from the Eleventh and Twelfth Centuries 181
WILLIAM M. GREEN, Mediaeval Recensions of Augustine 531
ROBERT S. HOYT, Recent Publications in the United States and Canada on the History of Western Representative Institutions Before the French Revolution 356
ERNST H. KANTOROWICZ, Inalienability: A Note on Canonical Practice and the English Coronation Oath in the Thirteenth Century 488
R. M. LUMIANSKY, The Story of Troilus and Briseida according to Benoit and Guido 727
BRYCE D. LYON, The Feudal Antecedent of the Indenture System 503
FRANCIS P. MAGOUN, JR, The Sutton Hoo Ship-Burial: A Chronological Bibliography 116
J. RUSSELL MAJOR, The Third Estate in the Estates General of Pontoise, 1561 460
WILLIAM A. NITZE, Erec and the Joy of the Court 691
A. R. NYKL, *Libro Conplido en los Juizios de las Estrellas* 85
T. J. OLESON, A Note on Bishop Jon Arason 535
GAINES POST, "Blessed Lady Spain"—Vincentius Hispanus and Spanish National Imperialism in the Thirteenth Century 198
GAINES POST, The Two Laws and the Statute of York 417
W. STANFORD REID, Trade, Traders, and Scottish Independence 210
J. BURKE SEVERS, Author's Revision in Block *C* of *The Canterbury Tales* 512
LYNN THORNDIKE, Computus 223
JOSEPH R. STRAYER and GEORGE RUDISILL, JR, Taxation and Community in Wales and Ireland, 1272–1327 410
CHARLES H. TAYLOR, The Composition of Baronial Assemblies in France, 1315–1320 433
JOHN R. WILLIAMS, The Cathedral School of Rheims in the Eleventh Century 661
SCHAFER WILLIAMS, The Pseudo-Isidorian Problem 702
KENNETH G. WILSON, *The Lay of Sorrow* and *The Lufaris Complaynt:* an Edition 708
ROBERT L. WOLFF, Morgage and Redemption of an Emperor's Son: Castile and the Latin Empire of Constantinople 45

REVIEWS

R. W. Ackerman, *An Index of the Arthurian Names in Middle English* (R. S. Loomis) 244
Al-Bitrûjî, *De Motibus Celorum*, ed. F. J. Carmody (E. S. Kennedy) 246
J. H. D. Allen, Jr, *Two Old Portuguese Versions of the Life of Saint Alexis: Codices Alcobacenses 36 and 266* (F. M. Rogers) 251
Annales Musicologiques: Moyen Age et Renaissance, I (Willi Apel) 794
C. W. Barlow, ed., *Martini Episcopi Bracarensis Opera Omnia* (Schafer Williams) 254

H. E. Bell, *An Introduction to the History and Records of the Court of Wards and Liveries* (S. E. Thorne) ... 160
Arno Borst, *Die Katharer* (R. W. Emery) ... 537
Karl Bosl, *Die Reichsministerialität der Salier und Staufer: Ein Beitrag zur Geschichte des hochmittelalterlichen deutschen Volkes, Staates und Reiches* (E. N. Johnson) ... 538
Joseph Calmette, ed., *Textes et Documents d'histoire*, II: *Moyen Age* (Peter Charanis) ... 256
F. J. Carmody, ed., Al-Bitrûjî *De Motibus Celorum* (E. S. Kennedy) ... 246
Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum, edd., F. Cumont, F. Boll, W. Kroll, and others (F. H. Cramer) ... 257
S. B. Chrimes, *Introduction to the Administrative History of Medieval England* (B. Wilkinson) ... 264
J. T. Clark, *Conventional Logic and Modern Logic: A Prelude to Transition* (Henry Veatch) ... 266
Gustave Cohen, *La Vie littéraire en France au Moyen Age* (R. J. Clements) ... 795
A. C. Crombie, *Augustine to Galileo: The History of Science A.D., 400–1650* (Lynn Thorndike) ... 541
A. C. Crombie, *Robert Grosseteste and the Origins of Experimental Science 1100–1700* (S. H. Thomson) ... 545
T. P. Cross, *Motif-Index of Early Irish Literature* (K. H. Jackson) ... 548
J. G. Davies, *The Origin and Development of Early Christian Church Architecture* (M. H. Shepherd, Jr) ... 268
Josef Deér, *Der Kaiserornat Friedrichs II* (G. B. Ladner) ... 271
Christopher Dawson, *Medieval Essays* (Sidney Painter) ... 798
Philippe Delhaye, *Le Microcosmus de Godefroy de Saint-Victor, Étude theologique* (E. A. Synan) ... 803
Dumbarton Oaks Papers, Number Seven (Peter Charanis) ... 799
Stewart Easton, *Roger Bacon and his Search for a Universal Science: A Reconsideration of the Life and Work of Roger Bacon in the Light of his Own Stated Purposes* (F. S. Benjamin, Jr) ... 801
Essays in Honor of Georg Swarzenski (F. G. Godwin) ... 552
Joan Evans, *Cluniac Art of the Romanesque Period* (H. H. Hilberry) ... 554
La Foire (E. C. Furber) ... 556
Pio Franchi de' Cavalieri, *Note agiografiche*, No. 9 (Glanville Downey) ... 558
Egon Friedell: *A Cultural History of the Modern Age*, I: *Renaissance and Reformation* (Crane Brinton) ... 273
Ǧahiz, *Le Livre des Avares*. Traduction avec introduction et notes par Charles Pellat (William Thomson) ... 560
François Ganshof, *Le Moyen Age* (Peter Charanis) ... 274
Arnold Geering, *Die Organa und mehrstimmigen Conductus in den Handschriften des deutschen Sprachgebiets vom 13. bis 16. Jahrhundert* (Willi Apel) ... 803
Al-Ghazālī, *O Disciple!* Translated by G. H. Scherer (William Thomson) ... 561
Godefroy de Saint-Victor, *Microcosmus* (E. A. Synan) ... 803
Bogo Grafenauer, *Ustoličevanje koroških vojvod in država karantanskih Slovencev* (W. S. Vucinich) ... 275
J. H. G. Grattan and Charles Singer, edd., *Anglo-Saxon Magic and Medicine: Illustrated Specifically from the Semi-pagan Text 'Lācnunga'* (F. P. Magoun, Jr) ... 564
Mark Graubard, *Astrology and Alchemy: Two Fossil Sciences* (Lynn Thorndike) ... 569
Robert Guiette, *Croniques et Conquestes de Charlemaine* (Luitpold Wallach) ... 806
A.-Ch. de Guttenberg, *La Manifestation de l'Occident* (Oscar Halecki) ... 570
F. E. Harmer, *Anglo-Saxon Writs* (Dorothy Bethurum) ... 808
H. W. Hazard, *The Numismatic History of Late Medieval North Africa* (A. R. Nykl) ... 572
M. T. Hodgen, *Change and History: A Study of the Dated Distributions of Technological Innovations in England* (Lynn White, Jr) 280 ... 280
R. H. Hodgkin, *A History of the Anglo-Saxons* (F. P. Magoun, Jr) ... 125
Hugh of Saint Victor, *On the Sacraments of the Christian Faith* (G. C. Boyce) ... 282
E. F. Jacob, *Essays in the Conciliar Epoch* (Giles Constable) ... 287
Thomas Jones, trans. and ed., *Brut y Tywysogion or The Chronicle of the Princes* (J. J. Parry) ... 289
Neil R. Ker, *Fragments in Medieval Manuscripts used as Pastedowns in Oxford Bindings with a Survey of Oxford Binding c. 1515–1620* (C. F. Bühler) ... 810

Walther Kienast, *Untertaneneid und Treuvorbehalt in Frankreich und England: Studien zur vergleichenden Verfassungsgeschichte des Mittelalters* (R. S. Hoyt) 811
Paul Kläui, ed., *Quellenwerk zur Entstehung der Schweizerischen Eidgenossenschaft: Urkunden, Chroniken, Hofrechte, Rödel und Jahrzeitbücher zum Beginn des XV. Jahrhunderts*, Abteilung II: *Urbare und Rödel bis zum Jahr 1400*, Band 3: *Rödel von Luzern* (*Kloster im Hof und Stadt*), *Muri und Rathausen und der Herren von Rinach; Nachträge* (E. N. Johnson) 683
Theodor Klauser, ed., *Reallexikon für Antike und Christentum* (L. S. Thompson) 573
David Knowles and R. Neville Hadcock, *Medieval Religious Houses: England and Wales* (R. W. Emery) 290
Hugo Kuhn, *Minnesangs Wende* (Helen Adolf) 293
Marion Lawrence, *The Sarcophagi of Ravenna* (G. M. A. Hanfmann) 575
Nancy Lenkeith, *Dante and the Legend of Rome* (C. S. Singleton) 127
Wilhelm Levison, ed., *Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter*, I: *Die Vorzeit von den Anfängen bis zur Herrschaft der Karolinger* (Luitpold Wallach) 131
Wilhelm Levison, ed., *Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter*, II; *Die Karolinger vom Anfang des 8. Jahrhunderts bis zum Tode Karls des Grossen* (Luitpold Wallach) 820
J. E. Longhurst, trans. and ed., *Alfonso de Valdés and the Sack of Rome: Dialogue of Lactancio and an Archdeacon* (N. R. Cartier) 138
C. H. Lynch and P. Galindo, *San Braulio Obispo de Zaragoza (631–651), Su Vida y Sus Obras* (C. J. Bishko) 142
A. H. Marckwardt, ed., *Laurence Nowell's Vocabularium Saxonicum* (F. P. Magoun, Jr.) 144
C. A. Mastrelli, trans., *L'Edda: Carmi Norreni* (F. P. Magoun, Jr) 579
A. P. McKinlay, ed., *Aratoris Subdiaconi De Actibus Apostolorum* (Luitpold Wallach) 145
Mélanges Martin Jugie (Glanville Downey) 583
Ramón Menéndez Pidal, *Toponimia prerrománica hispana* (Yakov Malkiel) 588
Lucy Menzies, trans., *The Revelations of Mechthild of Magdeburg* (Giles Constable) 594
Bodo Mergell, *Der Gral in Wolframs Parzival: Entstehung und Ausbildung der Gralsage im Hochmittelalter* (Helen Adolf) 295
Lord Methuen, *Normandy Diary* (C. H. Taylor) 300
T. P. McLaughlin, ed., *The Summa Parisiensis on the Decretum Gratiani* (Gaines Post) 300
V. Minorsky, *Studies in Caucasian History* (R. N. Frye) 301
Miscelanea de Estudios Árabes y Hebraicos. Anejo al *Boletín de la Universidad de Granada* (Bernard Lewis) 813
Alberto del Monte, trans. and ed., *Tristano* (U. T. Holmes, Jr) 150
Louis Mourin, *Jean Gerson, prédicateur français* (R. C. Petry) 152
Vilho Niitemaa, *Die Undeutsche Frage in der Politik der Livländischen Städte im Mittelalter* (E. N. Johnson) 595
Carl Nordstroem, *Ravennastudien: Ideengeschichtliche und ikonographische Untersuchungen über die Mosaiken von Ravenna* (O. G. Von Simson) 596
C. W. C. Oman, *The Art of War in the Middle Ages, A.D. 378–1515* (B. C. Keeney) 600
Francis Oppenheimer, *The Legend of the Ste. Ampoule* (C. M. Jones) 600
Otto of Freising, *The Deeds of Frederick Barbarossa* (T. E. Mommsen) 303
Sidney Painter, *The Rise of the Feudal Monarchies* and *Medieval Society* (W. H. Dunham, Jr) 154
H. A. Person, *Cambridge Middle English Lyrics* (R. L. Greene) 602
Giovanni Pico della Mirandola, *Oratio de hominis dignitate* (W. A. Jackson) 306
Plato, *Phaedo* interprete Henrico Aristippo, ed. Minio-Paluello (Werner Jaeger) 155
M. M. Postan and E. E. Rich, edd., *The Cambridge Economic History*, II: *Trade and Industry* (N. S. B. Gras) 159
Sir Maurice Powicke, *The Oxford History of England: The Thirteenth Century, 1216–1307* (J. C. Russell) 814
Regin Prenter, *Spiritus Creator*. Translated by J. M. Jensen (S. E. Ahlstrom) 605
C. W. Previté-Orton, *The Shorter Cambridge Medieval History* (K. M. Setton) 307
B. H. Putnam, *The Place in Legal History of Sir William Shareshull* (S. E. Thorne) 160
Jean Richard, *Le Royaume Latin de Jerusalem* (J. R. Strayer) 608

Franz Rosenthal, *A History of Muslim Historiography* (R. N. Frye) 313
Edouard Salin, *La Civilisation mérovingienne d'après les sépultures, les textes et le laboratoire*, II: *Les Sépultures* (W. H. Forsyth) 315
L. F. Salzman, *Building in England down to 1540* (K. J. Conant) 609
Fritz Saxl and Hans Meier, *Catalogue of Astrological and Mythological Illuminated Manuscripts of the Latin Middle Ages*, III, 1–2: *Manuscripts in English Libraries* (F. H. Cramer) 816
Giuseppe Scarpat, *Il discorso e le sue parti in Aristotele* (Giuliano Bonfante) 610
Arno Schirokauer, ed., *Texte zur Geschichte der altdeutschen Tierfabel* (D. B. Sands) 317
J. E. Seaver, *Persecution of the Jews in the Roman Empire, 300–438* (Ralph Marcus) 318
Kenneth Sisam, *Studies in the History of Old English Literature* (Dorothy Bethurum) 162
Société des Amis de Cluny [Charles Oursel, ed.,] *Á Cluny—Congrès Scientifique—Fêtes et Cérémonies liturgiques en l'honneur des Saints Abbés Odon et Odilon, 9–11 juillet 1949* (K. J. Conant) 164
R. W. Southern, *The Making of the Middle Ages* (Peter Charanis) 819
W. H. Stahl, trans. and ed., *Macrobius: Commentary on the Dream of Scipio* (C. W. Barlow) .. 165
The Joshua Starr Memorial Volume (Bernard Lewis) 820
E. O. Sveinsson, *Studies in the Manuscript Tradition of Njálssaga* (Finnbogi Guðmundsson) .. 319
Jorjo Tadić, *Gradja o slikarskoj školi u Dubrovniju XIII–XVI* v. (S. W. Vucinich) 614
Pauline Taylor, ed., *Gerbert de Mez, chanson de geste du XIIe siècle* (U. T. Holmes, Jr) 322
Tertulliani Opera, I, 1: *Ad Martyras*, ed. E. Dekkers; *Ad Nationes Libri* II, ed. J. G. Ph. Borleffs, (Luitpold Wallach) 325
N. B. Tomadakis, Εἰσαγωγὴ εἰς τὴν Βυζαντινὴν Φιλολογίαν (J. E. Rexine) 326
G. Turville-Petre, *Origins of Icelandic Literature* (A. B. Benson) 616
Nino Valeri, *L'Italia nell'età dei principati* (R. S. Lopez) 617
M. P. Van Buijtenen, *De grondslag van de Friese vrijheid* (Albert Hyma) 620
René van Santbergen, *Les bons Métiers des meuniers, des boulangers et des brasseurs de la cité de Liège* (G. C. Boyce) 167
Giovanni de Vergottini, *Studi sulla legislazione imperiale di Federic II in Italia: Le leggi del 1220* (Gaines Post) 621
E. Vilamo-Pentti, ed., *La Court de Paradis* (U. T. Holmes, Jr) 626
Wattenbach—See Levison
J. M. Webster, *Dunfermline Abbey* (W. S. Reid) 627
J. M. Webster and A. A. M. Duncan, edd., *Regality of Dunfermline Court Book 1531–1538* (W. S. Reid) 627
Luis Weckmann, *El Pensamiento Político Medieval y las Bases para un Nuevo Derecho Internacional* (J. C. Russell) 630
Werner Weisbach, *Religiöse Reform und mittelalterliche Kunst* (G. M. A. Hanfmann) 631
Thomas Whittemore, *The Mosaics of Haghia Sophia at Istanbul—The Deesis Panel of the South Gallery* (K. J. Conant) 633
Hermann Wiessner, ed., *Gurker Urbare (Bistum und Kapitel) in Auswahl aus der Zeit von 1285 bis 1502* (E. N. Johnson) 633
B. Wilkinson, *Constitutional History of Medieval England, 1216–1399*, II: *Politics and the Constitution, 1307–1399* (B. C. Keeney) 330
B. L. Woolf, trans. and ed., *Reformation Writings of Martin Luther* (S. E. Ahlstrom) 333
C. F. Wrenn, ed., *Beowulf with the Finnesburg Fragment* (R. M. Lumiansky) 327

VARIA

Announcements 176, 339, 653, 826
Bibliography of Periodical Literature 176, 341, 828
Books Received 179, 344, 657, 830
Memoirs of Fellows 649
Microfilms and Photostats of European Manuscripts 336
Note on the Russian *Čislo* (George Vernadsky) 335
Proceedings of the Annual Meeting 636
Saint Louis University Collection of Vatican Codices on Microfilm 645